

Piŝiyin yeddi canı olar.

A cat has nine lives.

Adam bir dəfə ölər.

A man can die only once.

Qızını döyməyən dizini döyər.

Keep your daughter in order or you will regret it later.

Saxla samanı, gələr zamanı.

Keep a thing for seven years and you will find a use for it.

Səbirlə halva bişər ey qora, səndən.

Everything is good in its season.

Olacağa çarə yoxdur.

What is destined to happen will happen.

Suyun lal axanı adamın yerə baxanı.

Beware of a silent dog and still water; Still waters run deep.

Qonşuya ümid olan şamsız yatar.

One who relies on one's neighbor will go to bed without having supper.

Gülmə qonşuna, gələr başına.

Don't laugh at another's misfortune, it may happen to you one day.

Uzaq gohumdan yaxın qonşu yaxşıdır.

A next-door neighbor is better than a distant relative.

Hər kəsin həyatda bir qisməti var.

Everyone has a fated lot in life.

Hər parlayan qızıl olmaz.

All that glitters is not gold.

Qıgılcımdan alov doęar.

The spark will kindle a flame.

Qismətində olan qaşıđına çıxar.

You get what fate brings you.

Bir əldə iki qarpız tutmaq olmaz.

One cannot do two things at a time.

Qəpiyin qədrini bilməsən, manat olmaz.

Take care of the pence and the pounds will take care of themselves.

Ot kökü üstə bitər.

Like father, like son. As the tree, so the fruit.

Hər şeyin təzəsi, dostun köhnəsi.

Old friends and old wine are best.

Arifə bir işarə kifayətdir.

A word is enough to the wise.

Atanın malı ođula halaldır.

Father's property is lawful for the son.

El yığılsa, kərən sındırar.

Unity is strength.

Xain xoflu olar.

A traitor gets frightened easily.

Azerbaijanis are a very wise people. The abundance of proverbs, sayings and aphorisms is evidence of that. The above are some of these invaluable linguistic pearls and their English equivalents.

Adila AGABAYLI